



Lifelong
Learning
Programme



Metalinguistic Awareness Tests
in European Languages

DIPARTIMENTO DI PSICOLOGIA
DEI PROCESSI DI SVILUPPO
E SOCIALIZZAZIONE



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



emari ta zabal zazu
Euskal Herriko
Unibertsitatea

UQTR
Université du Québec
à Trois-Rivières
Savoir. Surprendre.



LIST OF PUBLICATIONS OF THE MATEL TEAM DURING THE LIFESPAN OF THE PROJECT (2013-2015)

- Bracone, I., & Pinto, M.A. (2014). *Bilingue e biculturale ? Uno studio sulla percezione della lingua e della cultura italiana in docenti di italiano in Argentina*, Roma, VALORE ITALIANO Lilamé.
- De Angelis, G., Jessner, U., & Kresic, M. (Eds.) (2015). *Crosslinguistic Influence and Crosslinguistic Interaction in Multilingual Language Learning*. London, Bloomsbury.
- Doiz, A.; Lasagabaster, D.; Sierra, J.M. (2014). “Language Friction and Multilingual Policies in Higher Education: The Stakeholders' View”, en *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, n.º 4, 345-360.
- Candilera, G., Iliceto, P., El Euch, S., Ostiguy, L., & Pinto, M.A. (2015). The validation of the THAM-3 (Test d’Habilités Métalinguistiques n. 3, Pinto & El Euch 2015), in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.
- Candilera, G., Iliceto, P., Hofer, B., Pellegrini, C., & Pinto, M.A. (2015). The pilot studies on the MKT-2 (Metalinguistischer Kompetenztest Teil 2, Jessner, Hofer, & Pinto 2015) and the MKT-3 (Metalinguistischer Kompetenztest Teil 3, Jessner, Pellegrini, Moroder, Hofer, & Pinto 2015), in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

- Candilera, G., Iliceto, P., Lasagabaster, D., Merino, J.A., & Pinto, M.A. (2015). The validation of the THAM-3 (Test de Habilidades Metalingüísticas n. 3, Lasagabaster, Merino, & Pinto 2015), in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.
- Candilera, G., Iliceto, P., Núñez Delgado, P., & Pinto, M.A. (2015). The validation of the THAM-2 (Test de Habilidades Metalingüísticas n. 2, Núñez Delgado, & Pinto 2015), in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.
- Hofer, B. (2015). *On the Dynamics of Early Multilingualism. A Psycholinguistic Study*. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter.
- Jessner, U. (2014). “On Multilingual Awareness or Why the Multilingual Learner is a Specific Language Learner”, en Pawlaw, M.; Aronin, L. (eds.), *Essential Topics in Applied Linguistics and Multilingualism, Second Language Learning and Teaching*. Wien/New York: Springer, 175-184.
- Jessner, U., Hofer, B., Pellegrini, C., & Pinto, M.A. (2015). The translation of the Italian metalinguistic ability tests TAM-2 and TAM-3 (Pinto, 1999) into the German MKT-2 (Jessner, Hofer, & Pinto 2015) and MKT-3 (Jessner, Pellegrini, Moroder, Hofer, & Pinto 2015), in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.
- Jessner, U., Hofer, B., & Pinto, M.A., (2015). *MKT, Metalinguistischer Kompetenztest Teil 2*. Innsbruck, Studia UniversitätsVerlag.
- Jessner, U., Pellegrini, C., Moroder, V., & Pinto, M.A (2015). *MKT. Metalinguistischer Kompetenztest Teil 3*. Innsbruck. Studia UniversitätsVerlag.
- Lasagabaster, D. (2014). “El español y las lenguas cooficiales en el Estado español: actitudes lingüísticas en un contexto multilingüe”, en *Revista internacional de lingüística iberoamericana*, n.º 23, 25-40.
- Lasagabaster, D., Merino, J.A., & Pinto, M.A. (2015). *Test de habilidades metalingüísticas para adolescentes y adultos: THAM-3*. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua.
- Micale, F. Bracone, I., & Pinto, M.A. (2015). *Video didattico sull’uso interattivo del TAM-2*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
- Micale, F., & Pinto, M.A. (2015). *Video didattico sull’uso interattivo del TAM-3*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.

- Merino, J.A., & Lasagabaster, D. (2015). *Utilización interactiva del THAM-3. Vídeo didáctico sobre un grupo de discusión*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
 - Monette, I., & El Euch, S. (2015). *Utilisation interactive du THAM-3. Vidéo didactique à partir d'items du THAM-3*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
 - Núñez, M.P. (2015). “Metacognición, habilidades metalingüísticas y aprendizaje”, en Palacios, A. (comp.). *Claves para incluir. Aprender, enseñar y comprender*. Buenos Aires (Argentina): Noveduc.
 - Núñez P. (2015). La comprensión lectora. Aspectos teóricos y didácticos. En Mata, J., Núñez, P. y Rienda, J.(eds.). *Didáctica de la lengua y la literatura*. Madrid: Pirámide.
 - Núñez Delgado, P., & Pinto, M.A. (2015). *THAM-2. Test de habilidades metalingüísticas n.2 (9-14 años)*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
 - Núñez, M.P., & Santamarina, M. (2014). “Prerrequisitos para el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura: conciencia fonológica y destrezas orales de la lengua”, en *Lengua y habla, Revista del Centro de Investigación y Atención Lingüística C.I.A.L.*, 18: 72-92.
 - Núñez Delgado, P., & Santamarina Sancho, M. (2015). *Utilización interactiva del THAM-2. Vídeo didáctico sobre un grupo de discusión*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
 - Pinto, M.A. (2015). The Italian metalinguistic ability tests TAM-2 and TAM-3 (Pinto & Titone 1989 ; Pinto 1995, 1999) and their use in research : an overview, in M.A. Pinto, (Ed. by) *The “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project: Validations and Translations*, Special issue of the RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA / JOURNAL OF APPLIED PSYCHOLINGUISTICS. XV, 2.
 - Pinto, M.A. (Ed. by) (2015). *The “MATEL” Project: Research Results*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
 - Pinto, M.A. (Ed. by) (2015). *Metalinguistic Exercises as Classroom Activities*. Roma, SAPIENZA, Università Editrice.
- Pinto, M.A., & El Euch, S. (2015). *La conscience métalinguistique. Théorie, développement et instruments de mesure*. Québec : Presses de l'Université Laval.
- Pinto, M.A., & Melogno, S. (2014). *Lo sviluppo metalinguistico. Modelli, strumenti e applicazioni cliniche*, Firenze, SEID.

OTHER PRODUCTS

CD-ROM Pinto, M.A., & Fulgenzi, D. (2014). *Quasi un big bang ! Potenziare la riflessione sulla lingua*, Roma, VALORE ITALIANO-Lilamé.

RADIO INTERVIEW March 5, 2015-11-30

Dr. El Euch, in the Génie en liberté” show on CFOU radio campus (89.1 FM).

The interview did reach a large number of students and colleagues who commented and asked questions about the project. You can download the podcast: https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC3641/F843370686_